

16. Wahlperiode

Kleine Anfrage

des Abgeordneten Özcan Mutlu (Bündnis 90/Die Grünen)

vom 08. Juli 2009 (Eingang beim Abgeordnetenhaus am 10. Juli 2009) und **Antwort**

Staatliche Europa-Schule-Berlin (III) - Erwerb von Abschlüssen der Partnerländer

Im Namen des Senats von Berlin beantworte ich Ihre Kleine Anfrage wie folgt:

1. Mit welchen Partnerländern fanden zwischenzeitlich Gespräche zur gegenseitigen Anerkennung von Schulabschlüssen der Staatlichen Europa-Schule Berlin (SESB) statt ?

2. Welche Ergebnisse wurden bei den bisherigen Gesprächen erzielt und wie bewertet der Senat diese Ergebnisse ?

3. Welche konkrete Vereinbarung zur Anerkennung der Abschlüsse wurden insbesondere in den Sprachkombinationen

- Deutsch-Russisch
- Deutsch-Türkisch
- Deutsch-Spanisch
- Deutsch-Polnisch

getroffen ?

4. Mit welchen Partnerländern konnten bisher keine Vereinbarungen getroffen werden und was waren die Gründe dafür ?

Zu 1 bis zu 4.: Gespräche fanden und finden mit den Botschaften bzw. Generalkonsulaten aller 9 Partnerländer der SESB statt.

Folgende Ergebnisse sind zu verzeichnen:

Sprachkombination	Gesprächspartner	Ergebnis
Deutsch-Englisch	Britische Botschaft	Deutsche Allgemeine Hochschulreife berechtigt zur Aufnahme des Studiums an Hochschulen in Großbritannien
Deutsch-Französisch		Gemäß „Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Französischen Republik über den gleichzeitigen Erwerb der Deutschen Allgemeinen Hochschulreife und des französischen Baccalaureats“ vom 31.05.1994 erhalten die SESB-Abiturienten das Abi-Bac
Deutsch-Russisch	Russische Botschaft	Nach mehrfachen Kontakten derzeit keine Reaktion aus der Russischen Botschaft
Deutsch-Italienisch	Italienische Botschaft	Gemäß „Protokoll über die deutsch-italienische Zusammenarbeit bezüglich der Einrichtung einer Internationalen Sektion italienischer Sprache an dem Albert-Einstein-Gymnasium Berlin“ vom 02.03.2007 müssen die SESB-Abiturienten keine Sprachprüfung bei Aufnahme an einer italienischen Hochschule ablegen
Deutsch-Spanisch	Spanische Botschaft	Durch die Hochschulreform in Spanien sind keine weiteren Verhandlungen notwendig, da das deutsche Abitur vollständig anerkannt ist. Eventuell muss ein Sprachtest absolviert werden (dies regelt jede Hochschule individuell)
Deutsch-Griechisch	Griechische Botschaft	Gemäß „Abschreibeprotokoll über die Zusammenarbeit zwischen dem Land Berlin und der Hellenischen Republik beim Schulversuch SESB“ vom 25.11.2005 ist unter Punkt 18 die Anerkennung geregelt

Deutsch-Türkisch	Türkisches General-konsulat	Nach Einführung der zentralen Prüfungen in Berlin sind weitere Gespräche erforderlich
Deutsch-Portugiesisch	Portugiesische Botschaft	Gemäß „Abschreibeprotokoll über die Zusammenarbeit zwischen dem Land Berlin und der Portugiesischen Republik beim Schulversuch SESB“ vom 30.08.2004 ist die Anerkennung des MSA gewährleistet, im Folge-Protokoll (Unterzeichnung demnächst) ist die Anerkennung des Abiturs verankert
Deutsch-Polnisch	Polnische Botschaft	weitere Gespräche erforderlich

Insgesamt ist die Bewertung positiv. Allerdings ist im Moment nicht absehbar, ob es zu Vereinbarungen mit den russischen, polnischen und türkischen Vertragspartnern kommt. Die Senatsverwaltung für Bildung, Wissenschaft und Forschung wird sich selbstverständlich weiterhin darum bemühen, dass auch mit diesen drei Partnerländern Übereinkünfte im Interesse der Schülerinnen und Schüler der SESB erzielt werden.

Die Ergänzenden Unterrichtspläne für die SESB sind für die Sekundarstufe I (mit Ausnahme von Türkisch) für alle Sprachen fertiggestellt und werden zum kommenden Schuljahr in Kraft gesetzt.

Die Entwicklung der Ergänzenden Unterrichtspläne für die gymnasiale Oberstufe ist noch nicht abgeschlossen.

5. Ist es gewährleistet, dass die Schülerinnen und Schüler der SESB ihren bilingualen Bildungsgang bis zum Abitur fortführen und mit einem, im jeweiligen Partnerland anerkannten, Abitur abschließen können ?

Berlin, den 27. Juli 2009

In Vertretung

Zu 5.: Für alle Schülerinnen und Schüler ist der Bildungsgang bis zum Abitur gewährleistet.

Dr. Hans-Gerhard Husung
Senatsverwaltung für Bildung,
Wissenschaft und Forschung

6. Bei welchen Sprachkombinationen ist dieses Ziel aufgrund der geringen Anzahl der Oberstufenschüler/-innen eventuell gefährdet und wie will der Senat hier Abhilfe schaffen ?

(Eingang beim Abgeordnetenhaus)

Zu 6.: Entfällt.

7. Gibt es in der Zwischenzeit Abitur-Zertifikate für alle Sprachkombinationen der SESB ?

Zu 7.: Für alle Sprachkombinationen der SESB, die bisher das Abitur abgelegt haben, gibt es diese Zertifikate in Deutsch und der jeweiligen Partnersprache, Portugiesisch und Polnisch folgen sukzessive in den nächsten zwei Jahren.

8. Wenn nicht, warum nicht ?

Zu 8.: Entfällt.

9. Für welche Sprachkombinationen der SESB liegen zwischenzeitlich genehmigte Rahmenpläne für die Sek I und Sek II vor und bei welchen gibt es Probleme, welcher Art ?

Zu 9.: Es gelten für die Staatliche Europa-Schule Berlin (SESB) ebenso wie für alle allgemein-bildenden Schulen die Rahmenlehrpläne, die seit 2006/07 in Kraft sind. Der Entwurf des Rahmenlehrplans für Portugiesisch ist fertiggestellt.